



**C**hiudendo l'anno 1998 alcune considerazioni sono d'obbligo; la ripresa del mercato ha permesso di raggiungere lusinghieri risultati in termini di fatturato ed in termini di espansione rispetto alla concorrenza.

Abbiamo ampliato la nostra presenza nel mercato tedesco con l'apertura di una nuova sede operativa a Monaco che ci permetterà di mantenere sempre più un rapporto stretto con la clientela, abbiamo intensificato il lavoro di penetrazione sui mercati extraeuropei e questo lungo lavoro di semina ha dato i suoi frutti.

Quest'anno ci aspetta Hannover, questa grande manifestazione dove ci si confronta con la concorrenza e dove il risultato di ricerca tecnologica viene sottoposto al giudizio della clientela. È un importante banco di prova e di verifica delle nostre potenzialità e della nostra capacità di interpretare le esigenze dei tempi. Per questo ci presenteremo con due nuovi prodotti che rappresentano le due anime della Bonfiglioli Riduttori: una che migliora il passato e l'altra che cavalca i tempi moderni guardando decisamente al futuro.

La nuova linea di riduttori a vite senza fine serie W, più compatti e flessibili, rappresenta la nostra tradizione che prosegue, aggiungendo caratteristiche migliorative delle quali il nuovo design è solo l'aspetto più visibile, la nuova serie LMS (Localized Motion System) è il primo passo verso il futuro di Bonfiglioli Riduttori che non può che sfociare nell'elettronica. Abbiamo fatto tanto in questo 1998 che ricorderemo come l'anno progettuale e gestionale, da qui dobbiamo proseguire consapevoli di dover crescere quotidianamente con una incessante determinazione di fare sempre più il nostro dovere.

Grazie a tutti per questo anno proficuo che ci farà guardare avanti con grande serenità.

**A** few considerations on year 1998. A revived market rewarded us with satisfactory results in terms of turnover and larger market share. The new operations set up in Munich strengthened our position in the German market thanks to closer relations with customers. On the other hand, we doubled our efforts to penetrate overseas marketing. In either case, we harvested the fruits of long, hard work.

The Hannover appointment is drawing near. At this major event, competitors will be exhibiting side by side and customers have the last word on the breakthroughs turned out by our research work. This is a crucial test that gives us a measure of our potential and our ability to read the changing times and needs. This is why we will be introducing two new products that embody the dual policy of Bonfiglioli Riduttori: to build on and improve our past achievements while keeping the pace with changing times in preparation for the future. The line of W worm reducers – featuring improved space efficiency and flexibility – represents tradition reinvented by adding upgraded features, in a restyling process that went far beyond the apparent new design. On the other hand, the new LMS (Localized Motion System) line is the first step toward Bonfiglioli Riduttori's future, inevitably linked with electronics. These many accomplishments will hand down 1998 to history as a time of decision-making involving future projects and corporate strategy. This is our starting point, and we are aware that we will have to keep growing day by day, committed as ever to do our job at best.

Our thanks to all those who helped make 1998 a fruitful year, so we can now confidently look forward to our future.